



取扱説明書

V1.1

**VOYAGE CD**

---

[WWW.CREEKAUDIO.COM](http://WWW.CREEKAUDIO.COM)

この度は、クリーク Voyage CD をご購入頂きありがとうございます。製品の機能と動作を詳しく説明し、トラブルのない設置を確実にするのに役立ちますので、このマニュアルをよく読んでください。将来の使用のためにカートンを保存し、梱包材料を梱包することをお勧めしますので、慎重にプレーヤーを開梱してください。

### **SAFETY INFORMATION - 安全情報**

Voyage CDは、90Vから265VのAC、50Hzから60Hzの幅広い主要電圧から正しく動作するように設計されています。内部で障害が発生し、その結果、メインヒューズが吹き飛ばされると、フロントパネルのLEDディスプレイは点灯しません。これは通常、重大な欠陥を示し、製品は、元のパッケージまたは輸送中の損傷を避けるために適切な何かに梱包し、検査や修理のために供給ディーラーまたは専門サービス会社に戻す必要があります。PCBにハンダ付けされたソリッドステートヒューズを含め、内部にユーザーのサービス可能な部品はありません。製品を自分で修理しようとししないでください。

製品はテストされ、FCC 規則の第 15 部に従って、クラス B デジタルデバイスの制限に準拠しています。これらの制限は、住宅施設の有害な干渉に対する合理的な保護を提供するように設計されています。

### **TO ACHIEVE MAXIMUM PERFORMANCE FROM YOUR Voyage CD:**

**- あなたの Voyage CD から最大の性能を達成するために**

水分やほこりが比較的自由であり、換気が良い場所に機器を設置します。機器は非常に寒い、または熱い環境の中では、最高の状態で実行することができないかもしれません。5° C/41° F 以下または 35° C/95° F 以上の環境では、この製品を使用することはお勧めできません。

常にきれいな手でコンパクトディスクを扱います。スクラッチディスクは使用しないでください。修復不可能な損傷を引

き起こす可能性があるため、CD プレーヤーまたはディスクを化学溶剤のソルベントでは洗浄しないでください。ディスクの管理には、清潔で乾燥した布、または特別に設計されたクリーニング材を使用してください。CD プレーヤーが誤った動作した場合は、ユニットを開いて自分で修復しないでください。これは非常に技術的な製品であり、専門のサービスを必要とします - あなたのディーラーにそれを送り返してください。

リモコンには、2つの AA サイズのバッテリーが必要です。性能に影響を与える可能性があるため、奇数電池や部分的に放電したセルの混合物を使用しないでください。

**将来の参考のために、このマニュアルを安全な場所に保管してください。**

1

## **GETTING STARTED - はじめに**

使用国に供給される 3 コアのメインコードを用いて Voyage CD に主電源を接続します。3 ピン IEC プラグを Voyage CD の背面パネルのメインコネクタに押し込み、もう一方の端を適切なメインの壁ソケットに差し込みます。できれば、ソケットには接地(アース)接続が必要であり、すべてのオーディオ機器の使用をサポートするのに十分な電力が必要です。必要に応じて、良質のパワーストリップを使用してください。疑わしい場合は、ディーラーにアドバイスを求めてください。

Voyage CD を適切なオーディオアンプに接続します。クリークオーディオは、完璧なコスメテックとパフォーマンスの一致する Voyage i20 インテグレイテッドアンプをお勧めしますが、他のラインレベルの入力とボリュウムコントロールを備えたステレオインテグレイテッドアンプ、またはパワーアンプであれば OK です。パワーアンプで Voyage CD を使用するには、リアパネルで可変出力機能を有効にする必要があります。以下の説明を参照してください。

## **AUTO STANDBY – オートスタンバイ**

スタンバイ機能を備えた現代の機器は、ほとんどの国際環境法で、不要な電力消費を減らすために、オートマチックに電源を切る必要があります。これらの法律に準拠するために、Voyage CD は自動的に 30 分以上使用しない場合は、低電力のスタンバイモードに入ります。

To defeat **AUTO STANDBY** and force the Voyage CD to stay powered on, select **AUTO STANDBY OFF** on the rear panel. To return to the default setting, select **AUTO STANDBY ON**.

AUTO STANDBY を倒して、ボイヤー CD の電源をオンにする場合は、背面パネルの [自動スタンバイオフ] を選択します。デフォルト設定に戻るには、自動スタンバイ・オンを選択します。

2

## **REAR PANEL - リアパネル**

背面パネルに、すべての入力および出力接続を配置。

## **POWER INPUT - パワー入力**

1 x メイン入力 - グランド接続を備えた 3 ピン IEC コネクタ。使用国に適したプラグに付属の電源コードを使用してください。電源コードの品質は注意して選択されており、Voyage CD のカスタム電源設計の性質上、質の悪い電源環境の干渉からの、音質劣化は事実上免疫されています。電源の安定化により、85V から 265V の入力までの一貫した性能を維持するため、主電源電圧の変動には無関係です。

## **MAINS SWITCH – 主電源スイッチ**

位置 0 から 1 へ、電源ケーブルの入力ソケットの横にあるロッカースイッチを押します。STANDBY モードは、位置 1 /ON の場合に、使用可能になります。位置 0 は、電源が完全に OFF になっていることを示します。

スタンバイに入ると、Voyage CD は円形の電源記号と、その下に「スタンバイ」という単語をフロントパネルの表示ウィンドウに表示します。その後、フロントパネルディスプレイの 6 つのボタンのいずれかを押すか、リモートハンドセットの右上にある青い MUTE ボタンを押して、完全に電源を入れることができます。

### **AUDIO OUTPUT - オーディオ出力**

Voyage CDは、最高品質のアンバランスRCAソケットとプロ品質のバランスのとれたXLRソケットの両方が装備されています。バランス(XLR)出力は、バランスの取れたオーディオケーブルを使用して、Voyage i20アンプのバランス入力に接続できます。Voyage i20との間の距離が5メートルを超える場合、バランスの取れた接続により、パフォーマンスが向上したり、干渉が解消されたりする可能性があります。バランスの取れたオーディオは、プロの標準であり、グラウンドループ等によって引き起こされる、不要なノイズやハムを除去するように設計されており、ケーブル長の長さ上特に便利です。ケーブル長が短く、1.5メートル以下のバランス接続では、バランス接続の双方の位相に対してアクティブな回路を必要とするため、信号経路の2倍のプリアンプ回路で、究極のリスニング体験を低下させる可能性があるため、システムのサウンドが向上しない場合があります。何が最も適しているかを確認するために実験してください。アンバランスのRCAでの相互接続と同様に、ケーブルの品質は音質に影響を与えます。あなたの要望に合ったものについてのアドバイスをディーラーに尋ねてください。

3

### **DIGITAL INPUTS (from right to left) - デジタル入力(右から左へ)**

1. **USBクラス2入力** ソケットタイプB、プリンターケーブルまたは「オーディオグレード」プリンターケーブルを介してコンピュータ、ラップトップ、またはストリーミングデバイスに接続。可能な限り最高品質(完璧なビット)のデジタルオーディオデータを供給。
2. **同軸1** SPDIFデジタル入力、CDトランスポート、テレビや衛星受信機のような他のデジタルデバイスに接続。

3. **光1** TOSLINKデジタル入力、CDトランスポート、テレビや衛星受信機のような他のデジタルデバイスに接続。
4. **同軸2** SPDIFデジタル入力、CD トランスポートやストリーミング デバイスなどのデジタルデバイスへ接続。
5. **光学2** TOSLINKデジタル入力、CD トランスポートやストリーミング デバイスなどのデジタルデバイスへの接続。

### **DIGITAL OUTPUTS - デジタル出力**

1 x 同軸デジタル出力は、Voyage CDから別のDACデバイスにデジタル信号を渡すためのものです。

1 x 光デジタル出力は、別のDACデバイスにVoyage CDからデジタル信号を渡すためのものです。

### **RC BUS - RCバス**

INならびにOUT、この3.5mmジャックソケットは、ユーザーがリモコンエクステンダーを追加するか、または1台のリモコン受光部を共有するようにアンプに接続し、Voyage CDをリンクすることができます。クリークからのリモートエクステンダーアクセサリを使用すると、CDとアンプを隠した場所で、オペレーターの見線にないときに操作することができます。ディーラーに相談するか、価格と在庫について[info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com)に連絡してください。

### **OUTPUT LEVEL - 出力レベル**

工場出荷時の設定では、デフォルトで RCA 出力レベルが 0dB (2V) の最大行レベルに固定されます。バランスXLR出力は、RCAの2倍のレベルです。

### **VARIABLE OUTPUT - 可変出力**

リモコンまたはフロントパネルボタンでVoyage CDの出力レベルを調整する場合は、まず「可変出力」とラベル付けされた背面パネルスイッチを選択する必要があります。この機能を有効にするには、まず、本機をオフにして、Voyage CDを再起動する必要があります。この操作を逆にして、固定の高レベル出力に戻ります。

ディスプレイの右下隅に、ボリューム レベルの表示ロゴが三角形として表示されます。音量調整は、リモコンの青い+ または - ボタンを使用して行うことができます。ボリュームコントロールを使用すると、表示が数秒間全画面表示に、レベル設定を表示するように変更され、通常モードに戻ります。

4

### **ANALOGUE AUDIO OUTPUTS - アナログオーディオ出力**

2 x RCAアンバランスのオーディオ出力の左と右。これらのソケットから、相互にアンプのRCA入力に接続します。

2 x XLRバランスのオーディオ出力左と右。これらのソケットからバランスケーブルで、アンプのバランス入力に接続します。

### **FRONT PANEL CONTROLS AND DISPLAY - フロントパネルコントロールとディスプレイ**

ディスプレイウィンドウが配置されたフロントパネルには、6つの機能ボタンしかありません。

### **POWER ON and OFF - 電源のオンとオフ**

Voyage CDをスタンバイモードから起動するには、任意のボタンを押すとクリークのロゴが表示されます。5秒後にクリークのロゴが消え、ディスプレイにユニットのステータスが表示されます。

手動でVoyage CDをSTANDBYモードに送る場合は、STOPボタンを2秒以上押し続けます。

### **CD OPERATION - CD操作**

#### **LOADING/EJECTING A DISC - ディスクのロードと取り出し**

ディスクをロードするには、前面パネルの左側のスロットから、ラベルを上向きにしてディスクを挿入します。「再生能力」

が低下する可能性があるため、読み取りの表面には、指の指紋や汚れが付かないようにしてください。このメカニズムは、ディスクが途中までで入った後に、ディスクの近接を感知します。その後、自動的にディスクを完全に引き込み、その目次(TOC)を読み取り、ディスクのトラック数と総再生時間を表示します。ディスクは、自動的に停止します。

### **PLAY/PAUSE**

デュアルファンクションPLAYボタンを1回押すと、最初のトラックが再生されます。再生中にもう一度押すと、一時停止します。もう一度 PLAY を押すと、ディスクの再生が継続されます。

### **STOP**

STOPボタンを押して再生を終了します。

### **EJECT**

EJECTボタンを押して、ディスクをスロットドライブから強制的に取り出します。ディスクの再生中にEJECTを押してもディスクに問題はありません。

5

### **SKIP FORWARD & BACKWARDS. SCAN FORWARD & BACKWARDS**

- 前方と後方にスキップします。前方と後方をスキャン

SKIP forwardボタンを押すと、曲送りが出来ます。SCAN forward を押し続けると、曲を前方にスキャンします。SKIP backwardボタンを押すと、曲戻しが出来ます。SCAN backwardsを押し続けると、曲を後方にスキャンします。これら2つのボタンは、CDを再生する場合を除き、オーディオ出力も調整します。

SKIP forwardおよびbackwardボタンは、デジタル入力の音量上下にも機能しますが、CDを再生する場合は機能しま



せん。

## **INPUT**

INPUTを押して、CDを含む6つのデジタル入力を通してシーケンスを行います。

### **Streaming audio via USB 2.0 from a PC using Windows 10**

**- Windows 10を使用してPCからUSB 2.0を介してオーディオをストリーミングする**

コンピュータの予備のポートからCDの後部のUSBソケットまで、良質のプリンタタイプのケーブル、USB AオスからUSB Bオスを差し込みます。5メートルを超える長さのケーブルを使用しないでください、USB入力が確実に動作しない可能性があります。

OS Windows 10を実行しているコンピュータに最初に接続すると、オーディオ ドライバーが自動的に検索されます。コンピュータまたはストリーミングデバイスがインターネットに接続されている場合、Voyage USB Audio 2.0を自動検出してインストールする必要があります。高解像度のオーディオ再生には、Window 10 より古いオペレーティングシステムを使用することはお勧めできません。

PCの[設定]に移動し、[デバイス]を選択します。Voyage USB Audio 2.0は、リストに表示されます。このデバイスにサウンド出力を指示するには、Voyage USB Audio 2.0を選択します。また、選択したデバイスに出力コントロールが含まれているのが分かるかもしれません。つまり、信号は減衰しないため、アンプの音量コントロールのみを使用する必要があります。

Spotify、Tidal、Roon、Qobuz、Foobar2000、またはコンピュータ上のネットワークストレージデバイスなどの好みの音楽

アプリや音楽プレーヤーに移動し、通常通り音楽を再生します。出力をVoyage USB Audio 2.0で受けたUSB信号は、デジタルPCMまたはDSDからVoyage CDのDACによってアナログに変換されます。通常のように、Voyage CDを可変出力用に設定、またはアンプから音量レベルをコントロールします。

あなたの便宜性のために、スマートフォンやタブレットを介してリモコンアプリからトラックの選択をコントロールすることをお勧めします。

6

### **USB input from Apple iOS - Apple iOSからのUSB入力**

コンピュータの予備のポートからCDの後部のUSBソケットまで、良質のプリンタタイプのケーブル、USB AオスからUSB Bオスを差し込みます。5メートルを超える長さのケーブルを使用しないでください、USB入力が確実に動作しない可能性があります。

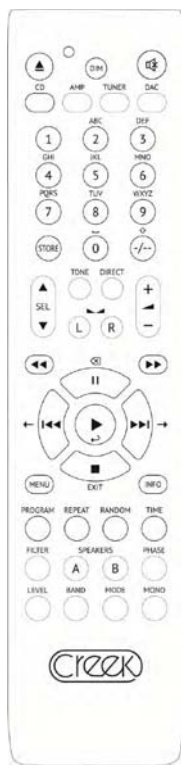
Apple-MACコンピュータを初めて接続すると、自動的に一致する USBドライバーが検索されます。コンピュータまたはストリーミング接続デバイスがインターネットに接続されている場合、Voyage USB Audio 2.0を自動検出してインストールする必要があります。

[スタートパッド]に移動し、[オーディオミディ設定]を選択し、[オーディオ設定]を選択します。Voyage USB Audio 2.0は、リストに表示されます。Voyage USB Audio 2.0を選択すると、このデバイスにサウンド出力を指示します。また、選択したデバイスに出力コントロールが含まれているのが分かるかもしれません。つまり、信号は減衰しないため、アンプの音量コントロールのみを使用する必要があります。

Spotify、Tidal、Roon、Qobuz、またはコンピュータ上のネットワークストレージデバイスなどの好みの音楽アプリに移動

し、音楽を選択して再生します。Voyage USB Audio 2.0で受けたUSB信号は、デジタルPCMまたはDSDからVoyage CDのDACによってアナログに変換されます。通常のように、Voyage CDを可変出力用に設定、またはアンプから音量レベルをコントロールします。

あなたの便宜性のために、スマートフォンやタブレットを介してリモコンアプリからトラックの選択をコントロールすることをお勧めします。



## REMOTE CONTROL OPERATION (クリーク46ボタンシステムリモコンハンドセット)

### - リモコンの操作

上から2行目の黒いCDボタンを押して、CD 操作を有効にします。アンプに切り替えると、CDの機能が制限されます。チューナーとDACボタンは使用されていません。

最初にCD ボタンを押します:

#### SELECT A SPECIFIC TRACK

トラック番号、0 - 9 を押すと、番号が表示され、そのトラックが再生されます。

#### RANDOM

ランダムに、トラックが再生されます。

#### INFO

ディスプレイに、ディスクの経過と残り時間を表示します。さらに、長押しで、CD テキストの表示と非表示を設

定。

#### **REPEAT**

再生中の曲か、全ての曲かを選びます。一度、REPEAT ボタンを押せば、再生中の曲をリピート、再度、REPEAT ボタンを押すと、全ての曲を、三回目で、通常の再生に戻ります。

#### **DIM**

ディスプレイの明るさを調整。

#### **FILTER**

5 つの、オプションのデジタルフィルターカーブを提供、詳しくはFILTER の記述を参照。

#### **VOLUME**

青いボタンの+/-で、ボリュームレベルを調整。

#### **DIM**

ディスプレイの明るさを[低]、[中]、[高]に調整します。ディスプレイを完全にオフにすることはできません。

#### **MUTE and STANDBY - ミュートとスタンバイ**

ブルーのボタン/スピーカーシンボルを1回押して、Voyage CDの音声出力をミュートします。2秒以上ミュートを押したままでSTANDBYに入ります。STANDBY から戻るには、2秒以上押し続けます。

#### **SELECT A SPECIFIC TRACK - 特定のトラックを選択**

再生するトラックを選択するには、数字ボタン 0 - 9を押します。番号がディスプレイに表示され、トラックは少し遅れて再生を開始します。

トラック番号 10 以上を再生するには、-/ーボタンを押して、2桁のトラック番号を入力します。

#### **SEL - 入カデジタル**

入力を選択するために上下に押す - CD、USB、同軸1、光1、同軸2、および光2。

## **VOLUME**

青いボタン +/- は、リアパネルで可変出力が選択されている場合、音量レベルを調整します。前のページの説明を参照してください。イジェクト、前方および後方へのスキップ、前方および後方スキャン、再生、一時停止、停止、フロントパネルと同じ方法で動作します。

## **INFO**

リモコンのINFOを押して、次の情報を表示します。

**Mod:** Voyage CD

**Software:** v1.22

**CD Servo** v1.17

## **RANDOM**

1回押して、ランダムなCDのトラック再生を選択します。もう一度押すと、ランダムな再生が停止します。

## **REPEAT**

1回押すと、現在のトラックが繰り返されます。繰り返す2回、REPEATを押すと、ディスク全体が繰り返されます。3回目にREPEATを押すと、プレーヤーは通常のプレイに戻ります。

## **FILTER**

5つのオプションのデジタルフィルターカーブを通してシーケンスします。詳細については、以下の説明を参照してくださ

い。

現在、Voyage CDには以下のリモコン機能ボタンは使用されていません。

**TONE, DIRECT, L & R balance, MENU, PROGRAM, TIME, SPEAKERS A & B, PHASE, LEVEL, BAND, MODE and MONO.**

8

### **RC BUS – REMOTE CONTROL SENSOR EXTENDER - RC BUS-リモートコントロールセンサエクステンダー**

リモコンは、フロントパネルに直接向けることができない場合、確実に動作しません。この問題を改善するために、クリークは、オプションのリモートコントロールセンサーエクステンダーを提供しています。これは、ケーブルの端に接続されたセンサーを、リアパネルのRCバスコネクタに差し込みます。センサーをユーザーから、見える場所に置くことで、Voyage CDの本体を隠すことができます。エクステンダージャックは、RCバスINとマークされた背面パネルのソケットに、差し込む必要があります。RCバスOUTソケットに、アンプVoyage i20を接続することで、Voyage CDにチェーンリンクすることを可能し、1つのリモートセンサーから2つの製品を操作して、2つの製品が同期しなくなるのを防ぎます。疑わしい場合は、[info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com)に問い合わせるか、ディーラーにさらなるアドバイスを求めてください。

### **FILTERS - フィルター**

リモコンの FILTER ボタンを押すと、5つのデジタル フィルター オプションが選択できます。ソースが提供するデジタル信号から、アナログ波形を再構築する、DACに使用されます。5つのフィルターは、性能と超音波ノイズの圧縮で、異なった妥協を提供するものです。最適なオプションは、システムに依存するため、どのオプションを使用するかを試してみてください。違いは非常に微妙なので、あなたのお気に入りを見つけるのに時間がかかるかもしれません！どのフィルターも、重要な20Hz -20kHzの可聴範囲の周波数応答に大きく影響しませんので、「正しい」とか「間違い」の

オプションではないので、「間違い」の選択を心配しないでください。

### PCM DIGITAL FILTERS - PCMデジタルフィルター

Menuボタンを押し、6つのPCMフィルターを選択します。

1.短いシャープ、2.短いスロー、3.シャープ、4.スロー、5.スーパースローまたは6.ナチュラルを選択します。数秒間放置して選択を確定します。

リモコンの場合、黄色の [FILTER] ボタンを押し、フィルター オプションをスクロールします。

### DSD DIGITAL FILTERS - DSDデジタルフィルター

Menuのコントロールノブを押し、DSDフィルターの[標準] または [ワイド] を選択します。数秒間待って、選択を確認します。

黄色のFILTERボタンを押し、DSDフィルターは制御されません。

9

## TECHNICAL SPECIFICATIONS - スペック

1 x USB	Class 2: PCM/DSD, 32 Bit, 384kHz 非同期
2 x SPDIF	RCA同軸, 24 Bit 192kHz, トランス分離
2 x TOSLINK	光/24 Bit 192kHz.
CDトランスポート	スロットローダー/Stream Unlimited CD 80 CD
S/N比	> 115 dBA
THD	- 123dB

周波数特性	+/- 0.1dB 20Hz-80kHz.
チャンネルセパレーション	> 95dB 20Hz-20kHz, typ.110dB @1kHz.
デジタル出力	1 x 同軸/SPDIF, 1 x TOSLINK/光
デジタルフィルター	5タイプのデジタルフィルター/リモコン操作
オーディオ出力	2 x RCAアンバランス, 2.0V 2 x XLRバランス, 4.0V
オーディオバッファー	全ての出力に対し、ハイグレードのバッファーリングとフィルタリング
出力インピーダンス	100Ωアンバランス/200Ωバランス
電源供給	スタンバイモードでの低電流供給、カスタムメイドの低ノイズ電源
RCバス	In/Out端子にて、リモコン受光部の延長とVoyage i20とのリンクが可能.
DACタイプ	プレミアムグレードのデルタシグマ32ビット
動作電源電圧	自動対応 85V - 265V AC, 50Hz - 60Hz.
消費電力	0.5W以下/STANDBY, 6W/アイドルリング, 10W/最大/CD再生時
メインヒューズ	1A 基板装着
重量	5.5Kg
寸法 W/H/D	430 x 60 x 280mm
仕上げ	シルバーないしブラックのフロンパネルを用意

クリークオーディオは、警告なしに、その製品の仕様を変更または変更する権利を留保します。

10

## WARRANTY - 保証

購入日から2年以内に、あなたのクリークVoyage CDが事故、誤用、無視、未著者の変更、または公正な消耗以外の理由で欠陥があることが判明した場合、クリークオーディオは、その裁量で、英国内の作業または往復の運送の費用



以外の、無償で欠陥のある部品を交換します。英国外での保証については、販売店または輸入業者にご相談ください。世界的なディストリビューターの詳細は、クリークのウェブサイトに表示されます。これらの国で付与された保証は、ディストリビューター/輸入者の裁量で完璧に行われます。